

**Отто Есперсен**

(1860-1943)

**Отто Єсперсен** ([1860](https://uk.wikipedia.org/wiki/1860)-[1943](https://uk.wikipedia.org/wiki/1943)) –  [данський](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B0%D0%BD%D1%96%D1%8F) [лінгвіст](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D1%96%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D1%96%D1%81%D1%82).

Закінчив [Копенгагенський університет](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BE%D0%BF%D0%B5%D0%BD%D0%B3%D0%B0%D0%B3%D0%B5%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%BD%D1%96%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82), потім продовжував навчання в [Оксфордському університеті](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%BA%D1%81%D1%84%D0%BE%D1%80%D0%B4%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%BD%D1%96%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%82). У [1893](https://uk.wikipedia.org/wiki/1893)-[1925](https://uk.wikipedia.org/wiki/1925) роках [професор](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D1%84%D0%B5%D1%81%D0%BE%D1%80) [англійської мови](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D1%96%D0%B9%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%B0_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0) у Копенгагенському університеті. Автор підручника англійської мови ([1895](https://uk.wikipedia.org/wiki/1895), витримав 19 видань), в основу якого покладена жива розмовна мова. Своє розуміння [граматики](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0) як цілого, що розвивається, він відобразив у [«Філософії граматики»](https://uk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A4%D1%96%D0%BB%D0%BE%D1%81%D0%BE%D1%84%D1%96%D1%8F_%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B8_(%D0%84%D1%81%D0%BF%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD)&action=edit&redlink=1) ([1924](https://uk.wikipedia.org/wiki/1924)). Єсперсен – автор ["теорії прогресу"](https://uk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A2%D0%B5%D0%BE%D1%80%D1%96%D1%8F_%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%81%D1%83_(%D0%84%D1%81%D0%BF%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B5%D0%BD)&action=edit&redlink=1) у [мові](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%BE%D0%B2%D0%B0), за якою всі мовні зміни спрямовані на полегшення спілкування і тому є прогресивними. Створив проект міжнародної [штучної мови](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D1%82%D1%83%D1%87%D0%BD%D0%B0_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0) [новіаль](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%BE%D0%B2%D1%96%D0%B0%D0%BB%D1%8C), раніше брав участь у розробці [ідо](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%86%D0%B4%D0%BE).

Вперше питаннями лінгвістики Єсперсен зацікавився в Копенгагенському університеті, де в подальшому став професором англійської мови. Він посвятив низку праць питанню загальному мовознавству ("Мова", "Система граматики", "Підручник фонетики"), питанням історії та теорії англійської мови ("Прогрес у мові, в спеціальному застосуванні до англійської мови", "Зростання і лад англійської мови", "Граматика сучасної англійської мови на історичній основі [в 7 томах]", "Основи англійської граматики"), а також питанням методики викладання іноземних мов ("Як викладати іноземну мову").

Нерівноцінною в окремих своїх частинах виявляється його праця "Філософія граматики" (1924). Заголовок цієї праці слід розуміти в тому сенсі, що в ній розглядаються взаємини між граматичними і логічними категоріями, тобто зв’язок між мовою і мисленням. Есперсен ставить собі за мету з'ясувати, які категорії мислення знаходять відображення в граматичних категоріях, і в якій мірі граматичні категорії відповідають логічним або розходяться з ними. Виходячи з такої постановки питання, Єсперсен висуває, наприклад, проблему взаємовідносин між граматичною категорією часу (англ. tense) і категорією реального часу (англ. time) та ряд інших подібних проблем. Роботи Єсперсена мали значний вплив на розвиток лінгвістики XX століття. Сприяв становленню данської лінгвістичної школи.

**Есперсен О. Философия граматики. – М., 1958. – 404 с.**

***Глава 1***

**ЖИВАЯ ГРАММАТИКА**

Говорящий и слушатель. Формулы и свободные выражения. Грамматические типы. Построение предложений. ГОВОРЯЩИЙ И СЛУШАТЕЛЬ Сущностью языка является человеческая деятельность — деятельность одного индивида, направленная на передачу его мыслей другому индивиду, и деятельность этого другого, направленная на понимание мыслей первого. Если мы хотим понять природу языка и, в частности, ту его область, которая изучается грамматикой, мы не должны упускать из виду упомянутых двух людей — производящего и воспринимающего речь, назовем их проще — говорящим и слушателем. В прежние времена этот процесс оставался незамеченным; слова и формы слов рассматривались как естественные предметы, существующие сами по себе. В значительной мере это объяснялось, вероятно, чрезмерным вниманием к написанным или напечатанным словам; однако такая концепция совершенно несостоятельна, что можно ясно понять, если хоть сколько-нибудь вдуматься в этот вопрос. Мы называем двух людей — производящего и воспринимающего речь — говорящим и слушателем. Произносимое и слышимое слово есть первоначальная форма языка, гораздо более важная, чем его вторичная форма, проявляющаяся в письме (печати) и чтении. Совершенно очевидно, что произносимое и слышимое слово обладало первостепенной важностью и в течение тех неисчислимых веков, когда человечество еще не изобрело письменности или когда оно пользовалось ею в ограниченных пределах. Но даже и теперь, в наш век широкого распространения газет, подавляющее большинство людей гораздо больше говорит, чем пишет. Во всяком случае, невозможно понять, что такое язык и как он развивается, если не исходить постоянно и прежде всего из процесса говорения и слушания и если хотя бы на мгновение забыть о том, что письмо — только заменитель устной речи. Написанное слово подобно мумии до тех пор, пока кто-нибудь не оживит его, мысленно превратив в соответствующее слово устной речи. Грамматист всегда должен быть начеку, чтобы избежать ловушек, в которые его может завести орфография. Вот несколько очень простых примеров. Окончание множественного числа существительных и 3-го лица единственного числа настоящего времени глаголов у таких слов, как ends „концы“, „кончает“, locks „запоры“, „запирает“, rises „подъемы“, „поднимается“, одинаково по написанию — -s; но в действительности мы имеем три различных окончания, что видно из их фонетической транскрипции [endz, lOks, raiziz]. Точно так же окончание -ed в написании соответствует трем раз- личным окончаниям в произношении, например: sailed „плыл“, locked „запер“, ended „кончил“ [seild, lOkt, endid]. Исходя из написания, можно подумать, что формы прошедшего времени paid „платил“ и said „сказал“ образуются одинаково, но отлично от формы stayed „остался“; однако в действительности paid и stayed образуются по общему правилу [peid, steid], a said с сокращенным гласным [sed] представляет собой неправильное образование. Если письменная речь признает только одно слово there, то устная речь различает и по звучанию и по значению (также и грамматическому) два слова there; ср., например, предложение There [Dq] were many people there ['DF·q] „Там было много народу“. Длительность, ударение и интонация, очень плохо отраженные или совсем не отраженные на письме, играют важную роль в грамматике устного языка, и это постоянно напоминает нам о важной истине: грамматика должна в первую очередь иметь дело со звуками и лишь во вторую очередь — с буквами.

**ФОРМУЛЫ И СВОБОДНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ**

Если теперь, после приведенных предварительных замечаний, мы обратимся к психологической стороне языковой деятельности, то прежде всего заметим важное различие между формулами или единицами типа формул и свободными выражениями. Ряд единиц языка, причем любого языка, имеет характер формул; иначе говоря, в них никто ничего не может изменить. Так, выражение How do you do? „Как поживаете?“ в корне отлично от выражения I gave the boy a lump of sugar „Я дал мальчику кусок сахару“. В первом предложении ничего изменить нельзя: нельзя даже переставить ударение, сказав How do you do?, или сделать паузу между словами. И в отличие от прежних времен в наши дни не принято говорить How does your father do? или How did you do? Правда, еще можно, сказав How do you do? нескольким присутствующим, изменить ударение и произнести And how do you do, little Mary? Но фактически How do you do? нужно считать застывшей формулой. То же относится и к Good morning!, Thank you, Beg your pardon и другим выражениям подобного рода. Разумеется, такую формулу можно подвергнуть анализу и показать, что она состоит из нескольких слов; но она воспринимается и трактуется как целое, значение которого может быть совершенно отличным от значений составляющих его слов, взятых в отдельности. Beg your pardon, например, часто означает „Пожалуйста, повторите, что Вы сказали; я не совсем расслышал“; How do you do? теперь уже не является вопросом, требующим ответа, и т. д. Легко заметить, что предложение I gave the boy a lump of sugar имеет иной характер. В нем можно выделить ударением любое из полнозначных слов, сделать паузу, например после boy, заменить местоимение I местоимением he или she, а глагол gave — глаголом lent или вместо the boy поставить Tom и т. д. Можно вставить в предложение слово never и произвести другие изменения. В то время как при употреблении формул все дело в памяти и в воспроизведении усвоенного, свободные выражения требуют умственной деятельности иного рода; говорящий должен создавать их в каждом конкретном случае заново, включая в предложение необходимые для этого случая слова. Полученное таким образом предложение может в том или ином отношении совпадать с тем, что говорящий слышал или произносил ранее; это не меняет сути дела. Важно то, что, создавая предложение, говорящий опирается на определенный образец. Независимо от того, какие слова он подбирает, он строит предложение по этому образцу. И даже без специальной подготовки в области грамматики мы чувствуем, что предложения John gave Mary the apple „Джон дал Мери яблоко“, My uncle lent the joiner five shillings „Мой дядя одолжил столяру 5 шиллингов“ являются аналогичными, т. е. что они созданы по единому образцу. В обоих случаях налицо один и тот же тип предложения. Слова, из которых состоят эти предложения, различны, но тип один и тот же. Как же возникают такие типы предложений в сознании говорящего? Маленький ребенок не знает грамматических правил, согласно которым подлежащее занимает первое место, а косвенное дополнение всегда стоит перед прямым; и все же без подготовки в области грамматики он извлекает из бесчисленного количества предложений, которые он слышал и усвоил, достаточно определенное понятие об их структуре и может построить подобное предложение сам. Разумеется, трудно или невозможно охарактеризовать это понятие без таких терминов, как подлежащее, глагол и т. п. Когда ребенок произносит правильное предложение, построенное по определенному образцу, ни он, ни его слушатели не в состоянии определить, является ли оно чем-то новым, созданным им самим, или же предложением, которое он слышал прежде в точно таком же виде. Важно здесь только то, что ребенка понимают и будут понимать впредь, если его предложение соответствует языковым нормам того общества, в котором он живет. Если бы это был ребенок француз, он слышал бы бесконечное множество таких предложений как Pierre donne une pomme à Jean „Пьер дает яблоко Жану“, Louise a donné sa poupée à sa soeur „Луиза дала куклу своей сестре“ и др., и в случае необходимости мог бы сказать что-нибудь вроде: Il va donner un sou à се pauvre enfant „Он собирается дать су этому бедному ребенку“. Немецкий ребенок, соответственно, построил бы свое предложение по иному типу — с dem и der вместо французского а и т. д. (Ср. „Language“, гл. VII). Таким образом, свободные выражения можно определить как соединения языковых единиц, созданные на данный случай по определенному образцу, который возник в подсознании говорящего в результате того, что он слышал огромное количество предложений, имеющих общие черты. Отсюда следует, что различие между свободными выражениями и формулами в ряде случаев улавливается трудно; его можно обнаружить только при помощи тщательного анализа: для слушающего те и другие на первый взгляд кажутся совершенно одинаковыми, и при этом формулы могут играть и действительно играют большую роль в выработке моделей в сознании говорящих, тем более что многие из них встречаются очень часто. Приведем еще несколько примеров. Чем является предложение Long live the King! „Да здравствует король!“ — формулой или свободным выражением? Составить бесчисленное количество предложений по этому образцу невозможно. Такие сочетания, как Late die the King! „Да продлится жизнь короля!“ (букв. „Да умрет король поздно!“), Soon come the train! „Да прибудет скорее поезд!“, не употребляются в наше время для выражения желания. С другой стороны, можно сказать Long live the Queen! „Да здравствует королева!“, или the President „президент“, или Mr. Johnson. Иными словами, тип предложения, в котором на первом месте стоит наречие, за ним следует глагол в сослагательном наклонении и, наконец, подлежащее, а все вместе выражает желание, совершенно вышел из употребления как продуктивный образец. Выражения же, которые еще употребляются, представляют собой пережитки этого типа. Таким образом, предложение Long live the King! следует рассматривать так: оно состоит из формулы Long live, в основе которой лежит мертвый тип, и любого подлежащего. Поэтому мы находим здесь тип предложения, имеющий употребление, гораздо более ограниченное в наше время, чем в ранние эпохи развития английского языка. В статье Дж. Ройса по вопросам этики я нашел принцип, сформулированный следующим образом: Loyal is that loyally does „Лоялен тот, кто поступает лояльно“. Это предложение звучит неестественно, поскольку автор построил его по образцу пословицы Handsome is that handsome does „Красив тот, кто красиво поступает“; но он совершенно не считается с тем, что как бы оно ни воспринималось прежде, в момент его создания, теперь оно является фактически лишь формулой, на что указывает употребление отно- сительного that без определяемого слова и порядок слов. Различие между формулами и свободными выражениями пронизывает все разделы грамматики. В морфологии подобное различие обнаруживается во флективных формах. Форма множественного числа eyen „глаза“ стала выходить из употребления в XVI в.; теперь она мертва. Но когда-то не только это слово, но и тип, по которому оно было образовано, являлись живыми элементами английского языка. Единственным сохранившимся до наших дней случаем образования множественного числа путем прибавления окончания -en к единственному числу является слово oxen „волы“. Теперь оно живет в качестве формулы, а его тип уже давно вымер. В то же время shoen „башмаки“, fone „враги“, eyen „глаза“, kine „коровы“ были вытеснены формами shoes, foes, eyes, cows, или, иначе говоря, множественное число этих слов было переоформлено в соответствии с живым типом, который мы находим в kings, lines, stones („короли“, „линии“, „камни“) и др. Этот тип стал сейчас настолько универсальным, что ему следуют все новые слова: bicycles „велосипеды“, photos „фотографии“, kodaks „фотоаппараты кодак“, aeroplanes „самолеты“, hooligans „хулиганы“, ions „ионы“, stunts „фокусы“ и др. Когда впервые было произнесено eyes вместо eyen, оно явилось аналогическим образованием по типу слов, уже имевших окончание множественного числа -s. Теперь же, когда ребенок в первый раз говорит eyes, невозможно решить, воспроизводит ли он ранее слышанную форму множественного числа, или же, усвоив форму единственного числа eye, добавляет к ней окончание -s (фонетически [z]) в соответствии с тем типом, который он выделил из множества подобных слов. Результат в обоих случаях один и тот же. Если бы свободное сочетание языковых элементов, которое производит индивидуум, не совпадало в подавляющем большинстве случаев с традиционной формой, то развитие языка испытывало бы затруднения; нелегко было бы пользоваться языком, если бы говорящему приходилось обременять свою память запоминанием каждого элемента в отдельности. Как можно заметить, „типом“ в морфологии является то, что принято называть правильными образованиями, неправильные же образования представляют собой „формулы“. В теории словообразования принято выделять продуктивные и непродуктивные суффиксы. Примером продуктивного суффикса может служить суффикс -ness, поскольку можно образовать такие новые слова, как weariness „усталость“, closeness „духота“, perverseness „упрямство“ и т. д. Наоборот, суффикс -lock в составе слова wedlock „супружество“ является непродуктивным, так же как и суффикс -th в словах width „ширина“, breadth „ширина“, health „здоровье“; попытка Раскина создать слово illth по аналогии с wealth „богатство“ не имела успеха; по-видимому, ни одного нового слова с таким суффиксом за несколько сот лет не появилось. Это еще раз иллюстрирует сказанное выше: тип “прилагательное + -ness“ все еще живет, в то время как wedlock и другие приведенные выше слова с суффиксом -th являются формулами ныне мертвого типа. Однако последний был живым, когда образовалось слово width. В те отдаленные времена можно было прибавить это окончание (тогда оно звучало приблизительно -iюu) к любому прилагательному. С течением времени это окончание свелось к звуку ю (th), и одновременно подвергся изменению гласный первого слога. В результате суффикс перестал быть продуктивным. Поэтому человеку, не знающему исторической грамматики, невозможно увидеть, что такие пары слов, как long : length, broad : breadth, wide : width, deep : depth, whole : health, dear : dearth, представляют собой один и тот же тип образования. Эти слова передавались из поколения в поколение как некие единства, т. е. формулы. Когда же появлялась потребность в новом “абстрактном существительном“ (я пользуюсь здесь обычным термином для таких слов), то обращались уже не к суффиксу -th, а к суффиксу - ness, присоединение которого не сопровождалось изменением прилагательного и поэтому не вызывало затруднений. Те же соображения остаются в силе и для сложных слов. Возьмем три древних сложных слова, включающих hūs „дом“, — hūsbōnde, hūsюing, hūswīf. Все они образованы по обычному типу, характерному для древних сложных слов; те, кто впервые создал эти слова, сообразовались с обычными правилами; таким образом, первоначально эти слова представляли собой свободные выражения. Но, переходя из поколения в поколение, они стали трактоваться как цельные, нечленимые слова и поэтому подверглись обычным звуковым изменениям: долгий гласный ū сократился; [s] озвончилось перед звонкими звуками; [ю] после [s] перешло в [t]; [w] и [f] исчезли, а гласные второго компонента редуцировались. В результате появились современные формы husband „муж“, husting(s) „трибуна“, hussy „женщина дурного поведения“ — фонетически [hAzbqnd, hAstiNz, hAzi]. Первоначальная прочная связь со словом hūs постепенно ослабела, особенно после перехода долгого и в дифтонг — house. Наряду с расхождением по форме появились не менее значительные расхождения по значению, так что никому, кроме лиц, занимающихся этимологией, не придет в голову связывать слова husband, hustings или hussy со Словом house. С точки зрения современной живой речи эти три слова не являются сложными; они стали, согласно терминологии, принятой здесь, формулами и находятся в одном ряду с другими двусложными словами неясного или забытого происхождения, такими, например, как sopha „диван“ или cousin „кузен“. Что касается слова huswif, то здесь обнаруживаются различные степени изоляции по отношению к словам house и wife „жена“. Hussy [hAzi] в значении „женщина дурного поведения“ утратило всякую связь с обоими компонентами; однако для устаревшего значения „игольник“ в старых словарях засвидетельствованы различные формы, в которых проявляются противоречивые тенденции: ср. huswife [hAzwaif], hussif [hAzif], hussive. Кроме того, в значении „хозяйка дoма“ мы находим housewife, где форма обоих ком- понентов полностью сохранилась; но это, по-видимому, сравнительно недавнее новообразование; его не признавал, например, еще Эльфинстон в 1765 г. Таким образом, тенденция превратить древнее сложное слово в формулу в большей или меньшей степени встречает сопротивление со стороны живого чувства языка, которое в некоторых значениях воспринимает это сложное слово как свободное выражение; иначе говоря, люди продолжали соединять два конкретных компонента, не думая о существовании формулы, которая более или менее окаменела по звучанию и по значению. И это далеко не редкое явление: слово grindstone в качестве формулы стало произноситься [grinstqn] с обычным сокращением гласного в обоих компонентах; однако победила тенденция трактовать grindstone как свободное сочетание, что нашло отражение в широко распространенном произношении [graindstoun]; в слове waistcoat „жилет“ появляется новое звучание [weistkout] вместо [weskqt], характерного для формулы; произношение слова fearful „страшный“ орфоэписты XVIII в. дают как „ferful“, но теперь оно всегда произносится [fiqf(u)l]. Другие примеры приведены в моей книге „A Modern English Grammar“. I, 4. 34 и cл. Нечто подобное можно увидеть и в словах, которые не являются сложными. В среднеанглийский период мы находим краткие гласные у многих прилагательных в сравнительной степени: deppre, grettre при deep „глубокий“, great (greet) „великий“. Некоторые из этих форм сравнительной степени превратились в формулы и как таковые были переданы последующим поколениям. В современном языке из подобных форм встречаются только latter „последний“ и utter „полный“, сохранившие краткие гласные в результате от- рыва от форм положительной степени late и out и известного семантического обособления. Но другие формы сравнительной степени были заново образованы как свободные сочетания — deeper, greater, а также later и outer, которые гораздо ближе связаны с late и out, чем latter и utter. Сходные явления мы находим в области ударения. Разумеется, дети выучивают ударение, так же, как они выучивают и звуки каждого слова, так что и в этом смысле произношение слова есть определенная формула. Однако в некоторых словах возможно столкновение двух норм ударения, ибо слова как свободные выражения могут иногда создаваться в момент речи. Как правило, прилагательные на -able, -ible имеют ударение на четвертом слоге от конца в силу ритмического принципа. Согласно этому принципу, гласный, отделенный одним (слабым) слогом от первоначального ударения, теперь всегда несет ударение: ср. 'despicable „презренный“ (первоначально, как во французском языке, "despi'cable), 'comparable „сравнимый“, ґlamentable „прискорбный“, 'preferable „предпочтительный“ и др. У некоторых из этих слов в результате ритмического принципа ударным оказывается тот же самый слог, что и у соответствующего глагола: con'siderable „значительный“, 'violable „нарушимый“. Но у других прилагательных дело обстоит иначе. При свободном образовании, если бы говорящий исходил из глагола и затем присоединял -able, акцентуация была бы иной: прилагательное, соответствующее глаголу ac'cept, у Шекспира и у некоторых других поэтов звучало 'acceptable; та же формула сохранилась и при чтении молитвенника. Однако в других случаях слово перестроилось и стало звучать ac'ceptable; refutable звучало ['refjutqbl], но теперь более обычным стало [ri'fjutqbl]; 'respectable уступило место re'spectable; шекспировское и спенсеровское 'detestable было заменено de'testable, которое находим у Мильтона; в слове admirable „превосходный“ новому произношению [qd'mairqbl] не удалось вытеснить старое произношение ['xdmirqbl]; однако у огромного большинства прилагательных полностью победила аналогия или свободное образование: a'greeable „приятный“, de'plorable „плачевный“, re'markable „замечательный“, irre'sistible „неотразимый“. Аналогичная борьба наблюдается и у слов с другими окончаниями: 'confessor и con'fessor „исповедник“, ca'pitalist и 'capitalist „капиталист“, de'monstrative и 'demonstrative „убедительный“ и др. Иногда изменяется и значение слов: свободное образование сохраняет не только ударение, но и значение слова, от которого оно образовано, а формула занимает более или менее обособленное положение (примеры см. в “A Modern English Grammar“, гл. V). В британском произношении advertisement [qd'vq·tizmqnt] „объявление“ видна традиционная формула, в то время как американское произношение ["xdvq'taizmqnt] или ['xdvq"taizmqnt] представляет собой свободное образование от основы глагола. Различие между формулами и свободными сочетаниями затрагивает также и порядок слов. Одного примера будет достаточно: пока some + thing является свободным сочетанием двух элементов, которые ощущаются как таковые, между ними по общему правилу можно вставить другое прилагательное — some good thing. Однако как только something становится застывшей формулой, его уже нельзя расчленить, и прилагательное должно следовать за ним: something good. Ср. также различие между прежним They turned each to other и современным They turned to each other „Они повернулись друг к другу“. Сращение некогда самостоятельных компонентов в формулу не всегда бывает одинаково завершенным: если в случае breakfast это сращение проявляется и в произношении [brekfqst] (при [breik, fa·st]) и в формах he breakfasts, breakfasted (ранее breaks fast, broke fast), то в случае take place оно не доведено до такой степени, но тем не менее это выражение тоже представляет собой формулу со значением „иметь место, случаться“; она ведет себя не так, как глагол take с другим дополнением; другое дополнение при take может в некоторых случаях быть поставлено на первое место (a book he took) или может стать подлежащим в пассивной конструкции (the book was taken); но в отношении take place ни то, ни другое невозможно. Разумеется, нельзя отрицать и наличие сомнительных случаев: иногда трудно сказать, имеем ли мы дело с формулой или нет; однако установлено, что различие между формулами и свободными сочетаниями охватывает всю сферу языковой деятельности. Формулой может быть целое предложение или группа слов, одно слово или часть слова, т. е. неважно, каков ее состав; важно, чтобы живым чувством языка она воспринималась как нечто единое, не членимое и не разложимое так, как членятся и разлагаются свободные сочетания. Тип, или образец, к которому восходит формула, может исчезнуть из языка или еще существовать в языке; но тип, по которому строится свободное сочетание, должен быть обязательно живым; поэтому формулы могут быть как правиль- ными, так и неправильными, но свободные сочетания всегда обнаруживают правильное образование.



**Єжи Курилович**

(1895-1978)

**Юрій-Єжи Курилович** (1895-1978) – польський лінгвіст, один з видатних лінгвістів XX століття. Працював у Польщі, СРСР, США і Німеччині. Член Польської академії знань (з 1931) і Польської академії наук (з 1952); почесний член ряду іноземних академій, почесний доктор багатьох університетів. Праці з історії індоєвропейських і семітських мов, теорії граматики, загальних проблем мовознавства.

Навчався у Львові, потім у Відні; під час I світової війни був мобілізований в австрійську армію, провів півтора року в російському полоні. Після війни вирішив присвятити себе вивченню східних мов. Захистивши дисертацію з романської філології у Львові (1923), продовжив навчання в Парижі, де ввійшов, поряд з Бенвенистом, Рену, Шантреном та інших у число учнів Мейе, Вандріеса та інших відомих індоєвропеїстів того часу. Перебуваючи у Франції, Курилович зацікавився проблематикою порівняльно-історичного мовознавства і давньої історії індоєвропейських і семітських мов. Надалі – професор Львівського (1926-1946, де продовжував працювати і після переходу Західної України під контроль СРСР, і під час війни), Вроцлавського (1946-1948), Краківського Ягеллонського (1948-1965) університетів; завідував в останньому кафедрою загального мовознавства. Після 1956 року викладав також у ряді університетів Європи та США.

Основною сферою наукових інтересів Куриловича була індоєвропеїстика і семітологія. Вчений запропонував реконструкцію індоєвропейського наголосу (торкнувшись також проблеми індоєвропейської метрики), вніс істотний внесок у розвиток ларингальной гіпотези Ф. де Соссюра, виявивши існування ларингалів у хетській мові.

**Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1962. – 456 с.**

**ЛИНГВИСТИКА И ТЕОРИЯ ЗНАКА**

( 1949)

Термин «семантика» вопреки своей этимологии обычно применяется к науке, которая занимается значениями (смыслом) только языковых форм2. Ф. де Соссюр, который ощущал необходимость в новом термине для названия общей теории знака, предложил термин «семиология»3. По отношению к лингвистике и к другим социологическим наукам семиология должна занимать такое же место, какое занимает физика по отношению к естественным наукам. Различные теоремы лингвистики должны представлять собой результат применения семиологии к конкретному частному случаю знаковой системы **–** к человеческому языку.

Чтобы обнаружить основной слой, относящийся к общей теории знака, следовало бы сопоставить семантику с другими науками, которые занимаются любыми функ­ циями (а не только символическими). Однако при совре­ менном состоянии исследований такие сопоставления оказались бы бесплодными. Даже лингвистика, эта наибо­ лее систематичная наука среди социальных наук, еще не имеет, несмотря на усилия К- Бюлера, Ю. Лазициуша, Ломана и других, отчетливой иерархии своих аксиом. С первых же шагов всякой попытке сопоставления пре­ пятствуют различия не только в методах, применяемых специальными науками, но и в анализируемом материале **–** то глобальном и непрерывном, то фрагментарном и дискретном.

Наблюдающийся в последние двадцать лет прогресс в фонологии продвинул развитие теории знака вперед. Основная заслуга фонологии в этом отношении состоит в том, что она ввела понятия противопоставле­ ния (оппозиции) и корреляции. Эти понятия иден­ тичны понятиям, которые уже давно используются в области семантики (морфологии). Заметим только, что термин деривация, обозначающий отношение н е й т- рально-негативное: позитивное исполь­ зуется в пределах одной оппозиции (например, chateau : chatelet «замок»: «маленький замок») и таким обра­ зом точно соответствует термину корреляция, употребляемому в фонологии (например, [р] глухое: [Ь] звонкое).

Другая важная черта, общая для обеих областей — семантической и звуковой,— отношение между элемен­ тами одной и той же структуры ( =комплекса), или син­ таксис в широком смысле слова. Эта черта сначала не привлекала внимания лингвистов, что объясняется невниманием к ней фонологии. Однако уже JI. Ельмслев и Ульдалль, которые в своем докладе на лингвисти­ ческом конгрессе в Копенгагене (1936) дали общий очерк г л о с с е м а т и к и, подчеркнули глубокий параллелизм обеих областей (названных ими «плерематикой» и «кене- матикой»), касающийся главным образом структур.

Впрочем, обычно не отмечалось, по крайней мере в явной форме, что общая теория знака, лежащая в основе теории языкового знака, не нуждается в том, чтобы вы­ ходить за пределы языка. Дело в том, что и звуковая область и семантическая область независимо от связываю­ щего их отношения, составляющих самую сущность языка, представляют собой каждая в отдельности знаковую систему и более того **–** систему гетерогенную в отноше­ нии формы, содержания и функции знака.

В области звучания имеются элементарные подтипы, форма которых может быть исследована и описана мето­ дами, относящимися к физике и к физиологии. Функция этих подтипов не является ни в коей мере (и на этом сле­ дует настаивать) функцией семантического порядка, то есть данные подтипы непосредственно не служат симво­ лами. Они служат для построения семантических единиц: корней, аффиксов и т. д. Именно эти единицы функциони­ руют в области семантики в качестве отдельных элементов внутри структур с семантической функцией: слов и более сложных структур (словосочетаний и предложений). Ина­ че говоря, звуковые элементы служат для построения семантических единиц, которые в свою очередь входят в качестве элементов в семантические структуры. Между расчленением семантической структуры на семантические единицы (элементы) и звуковым анализом последних лежит пропасть, которая дает возможность осознать, на­ сколько глубоки различия между фонологией и семан­ тикой.

Расстояние, разделяющее их, столь же велико, сколь и то, которое лежит между элементами архитектурного стиля и физико-химическими свойствами материала, ис­ пользованного для какого-либо сооружения. И если, несмотря на это, звуковые и семантические системы обла­ дают в области структуры рядом общих особенностей или даже идентичных черт, то приходится признать существо­ вание законов, справедливых не для какой-либо одной определенной системы, а вообще для систем, удовлетворя­ ющих некоторым общим условиям.

Чтобы проиллюстрировать эти общие особенности, мы укажем на один закон, который действует в обеих обла­ стях, **–** звуковой и семантической. Этот хорошо известный (из элементарной логики) закон касается содержания и употребления (функции) понятий: чем уже сфера употреб­ ления, тем богаче содержание (смысл) понятия; чем шире употребление, тем беднее содержание понятия. Закон этот знаком и лингвистам. Обобщение и специализация значения слова, суффикса и т. д. тесно связаны с расшире­ нием и сужением его употребления. Аналог этого закона существует в звуковой системе; мы пытались проиллюст­ рировать это в статье «О понятии передвижения соглас­ ных».

Еще Н. Трубецкой показал, что так называемое привативное противопоставление фонем (то есть проти­вопоставление, которое нейтрализуется в известных усло­ виях) создает тесную связь между двумя фонемами, одна из которых **–** позитивная **–** выступает только в противопоставлении, а другая, негативно-нейт­ ральная, выступает либо в противопоставлении (нега­ тивно), либо вне его (нейтрально). Наиболее известный пример **–** противопоставление Iр 1 : lb], [t] : [d] и т. д., которое во многих языках функционирует как противо­ поставление глухих звонким. В отличие от [t], [р] и т. д. фонемы [d ], lb] и т. д. обладают звонко­ стью, которая отсутствует у It], [р] и т. д. Глухость последних воспринимается не как положительное каче­ ство, а как отсутствие звонкости: 1р ] определяется как губной взрывной, alb] **–** как звонкий губной взрыв­ ной. Содержание, то есть сумма важнейших характеристик, у lb] богаче, чем у [р]. Это различие отражается в упот­ реблении указанных фонем. Так, в ряде языков (русском, польском, немецком) противопоставление [р] : lb], It] : Id] и т. д. в конце слова нейтрализуется и бывает пред­ ставлено глухой фонемой. В начале слога это противопос­ тавление, напротив, всегда сохраняется. Следовательно, имеются позиции, общие для глухих и звонких, и позиции, где допускаются только глухие. Отсюда следует, что сфера употребления глухих превосходит сферу употреб­ ления звонких и что упомянутое отношение между содер­ жанием и употреблением (функцией) имеет место не только п области значений, но и в области звуков. Старая форму­ ла, применимая ранее только к понятиям или к семанти­ ческим единицам, отныне применяется и к другим зна­ кам **–** к фонемам.

Логический (семантический) закон соотношения между содержанием и употреблением понятий становится с е миологическим законом, относящимся к со­ держанию и употреблению знаков. Возникает вопрос, на какие существенные сходства обеих систем опирается этот закон, действующий как в фонологии, так и в семан­ тике (морфологии)? Приведем таблицу, в которой обобщим сказанное выше.

Наиболее важная общая черта **–** двойная группировка элементов: с одной стороны, в структуры, с другой **–** в классы. В области семантики предложения состоят из слов, а эти последние принадлежат к классам, называемым «части речи». Семантика использует два ряда терминов: синтаксические **–** например, сказуемое, подле­ жащее, определение, обстоятельство, и собственно семантические **–** глагол, существи­ тельное, прилагательное, наречие.

Термины первого ряда относятся к функциям элемен­ тов внутри структур, то есть предложений и словосочета­ ний; термины второго ряда связаны с семантическим содержанием (действия или состояния, объекты, качества, обстоятельства) и, таким образом, служат основанием для разделения на классы. Причем наиболее важен тот факт, что это содержание отражает прежде всего синтакси­ ческие функции, а также некоторые специальные семанти­ ческие функции. Глагол обозначает действие именно потому, что он выступает в роли сказуемого, то есть опреде­ ления in statu nascendi; прилагательное обозначает качест­ во, поскольку оно тоже употребляется как определение, но только определение, данное заранее; существительное обозначает объект, так как оно обычно является опреде­ ляемым и т. д. Основные черты семантической системы языка могут быть определены следующим образом: на базе синтаксических функций строятся классы, характеризу­емые общностью семантического содержания; внутри класса имеются группы и подгруппы, члены которых объединены более специальным значением (например, во французском языке уменьшительные на -et в классе суще­ ствительных).

В настоящем очерке нам придется обойти молчанием некоторые вопросы, имеющие вообще большое значение для лингвистики; мы имеем в видупрежде всего проблему деривации (словопроизводства), стоявшую на повестке дня VI Международного лингвистического конгресса (Париж, июль 1948), где обсуждали синтаксические осно­ вания деривации и, кроме того, проблему семантических э л е м е н т о в и с т р у к т у р . Если у нас эти понятия эквивалентны соответственно понятиям с л о в а и п р е д ­ ложения, то это всего лишь одно из возможных решений, хотя и наиболее важное. Слово само по себе является сложной структурой, состоящей из корневой (автосемантической) части и аффиксальных (синсеманти- ческих) частей; функциональные отношения этих частей также ставят вопросы «синтаксического» и семантического порядка. Однако, переходя от наиболее сложной струк­ туры — от предложения **–** к элементарным семантемам **–** к корням и аффиксам, нельзя миновать промежуточный этап **–** слово.

Что касается звуков, то прежде всего отметим, что различным классификациям, принятым как в традицион­ ной фонетике, так и в фонологии, не хватает единства об­ щих принципов. Разделение звуков на г л а с н ы е и согласные основано на «синтаксической» функции этих элементов внутри слога, с чем всегда молча согла­ шались. Последовательное применение этого функцио­ нального принципа позволяет продолжить классификацию и выделить подгруппы изофункциональных согласных; содержание этих согласных частично перекрывается (име­ ется в виду идентичность некоторых артикуляционных признаков). В этом плане автор опубликовал недавно статью в B SLP.

В упомянутой статье читатель найдет объяснение функ­ ционального различия между начальной (эксплозивной) группой согласных и конечной (имплозивной) группой согласных по отношению к вокалическому центру. В обеих системах **–** семантической и звуковой **–** элементы или, скорее, классы элементов основаны на структурах. Этот важнейший факт объясняется непосред­ ственными данными речи. Язык всегда реализуется в форме высказываний (предложение **–** частный случай вы­ сказывания) и в форме слогов. Короче говоря, данные, получаемые из наблюдения, **–** это структуры, а не эле­ менты .

Существенной чертой, общей для звуковой и семанти­ ческой систем, является то, что классы изофункциональ- ных элементов основаны на структурах. Если наука дви­ жется в обратном направлении **–** от элементов (например, фонем) к структурам (например, слогам), то это возможно постольку, поскольку в результате предварительного анализа, хотя и в неявной форме, элементы были выделены из структур. От современной лингвистики мы ждем именно строгого и явного анализа структур, в результате которого будут получены классы, основан­ ные по своим синтаксическим функциям на струк­ турах. Следует отличать элементы, входящие в один класс, между которыми возможна коммутация (например, два существительных), от элементов, входящих в одну структуру (например, с у щ е с т в и т е л ь н о е + гла- гол, образующие предложение). Если в первом случае между обоими элементами существует отношение, то это отношение логического подчинения, например, chateau «замок» : chatelet «маленький замок»; oiseau «птица» : rossignol «соловей». предложение сказуемое подлежащее обстоятельство слог гласная начальная группа согласных конечная группа согласных и т. д.

Существует, как было показано выше, нейтраль­ ный (негативный) член ипозитивный член, причем первый может всегда быть подставлен вместо второго, тогда как обратное невозможно. Между членами фразы, например l’oiseau chante «птица поет», существует отношение совсем другого плана. Сказуемое здесь **–** кон­ституирующий член (центральный, по Ельмслеву и Ульдаллю), а подлежащее **–** к о м п л е- м е н т а р н ы й (периферийный — у тех же авторов) член, поскольку сказуемое само по себе выполняет ту же синтаксическую роль, что и целое предложение1. В звуковой области гласный является конституирующей частью слога, поскольку он один может составлять слог; группы согласных — это комплементарные части.

Существуют противопоставления двух видов: между членами одного класса и между членами одной структуры. Как позитивный член класса определяется нейтральным (негативным) членом, то есть нейтральный (негативный) член является определяющим (definiens), а позитивный **–** определяемым (definiendum), так и комплементарный член структуры (например, подлежащее предложения или группа согласных в слоге) определяется противопос­ тавлением (на этот раз **–** синтаксическим) конституирую­ щему члену.

Семантический закон содержания и сферы употребле­ ния оказывается частным случаем семиологического зако­ на. Этот закон касается взаимозаменяемых элементов, противопоставленных друг другу внутри одного и того же класса; одни из этих элементов являются более общими, другие, подчиненные первым, **–** более частными. Возни­ кает вопрос, существует ли соответствующий семио- логический закон, касающийся элементов **–** частей струк­ туры.

В статье «О природе так называемых «аналогических» процессов» 2 мы попытались определить пути, по которым происходит распространение языковых инноваций, припи­ сываемых «аналогии». Эмпирические данные указывают два таких пути. Один **–** развитие от общего к частному; например, то, что верно для исходного слова, верно также и для производного (принцип II). Другой путь **–** от полной структуры к ее конституирующему члену (принцип III); например, в ряде индоевропейских языков простой глагол принимает акцентуацию сложного глагола. Если во всех сложных глаголах в результате слияния при­ ставки с глаголом, какова бы эта приставка ни была, глагольная основа оказывается под ударением (или не под ударением), простой глагол, не имеющий приставки, получает ту же акцентуацию (или также лишается уда­ рения). Изофункциональные структуры (здесь — глаголы) выступают то в полной, развернутой форме (пристав- ка + основа), то в форме, сведенной к одной кон­ ституирующей части (== о с н о в а). Так как эти формы изофункциональны, одна и та же глагольная функция распространяется как на соединение п р и с т а в к а + ,-f основа, так и на одну основу. Можно сказать, что в последнем случае эта функция имеет более узкую сферу употребления, чем в перАм случае, однако здесь сферы употребления измеряются швсем иначе, чем в пред­ шествующей логической тео р ел в Оба пути, по которым распространяются языковые ин­ новации, называемые аналогическими (то есть от общего к частному и от полных структур к сокращенным структурам), показывают нам структуру обеих систем — звуковой и семантической. Прибавим, что эти пути соот­ ветствуют двум основным путям человеческого мышления: первый — это дедукция, ведущая от общего к частному (то, ч т о верно для общего понятия А, в е р- ноидля частного понятия а); втор ой — это индукция, ведущая от частного к общему (то , ч т о вер­ но д л я к о н с т и т у и р у ю щ е г о ч л е н а п л ю с д о п о л н и т е л ь н ы й ч л е н а,, а2, а, ... ап, где п исчерпывает все возможности, вер­ н о и д л я к о н с т и т у и р у ю щ е г о ч л е н а плюс нуль).

В системе языка и в звуковой, и в семантической об­ ласти взаимные отношения между членами системы под­ чинены двойной иерархии. Одна иерархия идентична логическому закону подчинения частного целому. Вторая, до сих пор не рассматривавшаяся, но являющаяся точным аналогом первой, состоит в подчинении сокращенных структур изсфункциональным полным структурам. Не­ сомненно, ошибочное мнение, будто предложения строятся из изолированных слов, явилось причиной того, что тра­ диционная логика, возникшая из грамматики, не замечала общего закона структур.

Современная грамматика также не признает этого закона, что влечет за собой тяжкие последствия как для фонологии, так и для морфологии и синтаксиса. Так, например, иногда безличные предложения типа лат. pluit «идет дождь» рассматриваются как прототип личных предложений или как элементарные формы, от которых происходят полные формы. Однако в соответствии с указанной теоремой как раз сокращенные мотивиро­ ванные формы являются производными от полных двучленных предложений типа подлежащее (группа подлежащего) + сказуемое (группа сказуе­ мого). Вопрос об историческом происхож­ дении различных типов предложений здесь нами не рассматривается.

Семиология, о которой идет речь, не будет общей теорией знака. Она будет основываться на двух разнород­ ных областях, которые, однако, обнаруживают порази­ тельное сходство в структуре, особенно в том, что касается классов знаков, основанных на «синтаксических» функ­ циях. Но если грамматика породила логику, то теперь необходимо пересмотреть труд Аристотеля, чтобы получить семиологию, где были бы исправлены два основных недо­ статка его логики. Первый недостаток состоит в том, что содержа­ ние традиционно рассматривается как данное заранее. Однако содержание элемента, например сумма артикуля­ ционных признаков фонемы или семантическое содержание морфемы, является лишь как бы конденсацией употреб­ лений этого элемента, то есть вытекает соответственно из звуковых или семантических противопоставлений, в ко­ торых участвует фонема или морфема. Содержание обус­ ловлено сферой употребления, но не наоборот. Это под­ тверждается приведенным выше фонологическим аргумен­ том (относительно нейтрально-негативного и позитив­ ного членов фонологической корреляции). Теорема о с о- д е р ж а н и и и у п о т р е б л е н и и напоминает нам знаменитую теорему о массе и энергии. Другой серьезный недостаток — это то, что традици­ онная логика рассматривает понятия как нечто существу- ю ее д о суждений, то есть считает, что предложения строятся просто из слов. Однако тот факт, что семантиче- ские классы определяются синтаксическими функциями,, и теорема о том, что сокращенные структуры основаны на полных, говорят в пользу обратной точки зрения. Мы оставляем в стороне вопрос о хронологических изменениях системы. В статье «О прирсде так называе­ мых «аналогических» процессов» мы использовали неко­ торые понятия, относящиеся к диахронии, например понятия д и ф ф е р е н ц и а ц и я и п о л я р и з а ­ ция. Здесь же наиболее важно рассмотреть иерархию и взаимозависимость структур и элементов, удерживающи­ еся и сохраняющиеся, несмотря на все изменения. При этом мы не можем подробно разбирать понятия первич­ ная функция (или значимость — valeur) и вторичные функции, хотя эти понятия имеют капитальное значение как для диахронического, так и для синхронического аспекта исследований. Это еще не все. Социальный фактор, который с первого взгляда кажется внешним по отношению к системе языка, в действительности органически связан с ней. Расширение употребления знака внутри системы является лишь отражением расширения его употребления в языко­ вом коллективе1. Это отношение характеризуется не только динамической стороной, но и статическим аспектом. Сфера употребления знака внутри системы соответствует сфере его употребления в языковом коллективе. Иначе говоря, чем обобщеннее (беднее) содержание знака, тем шире сфера его употребления говорящими; чем специаль­ нее (богаче) содержание, тем уже сфера употребления не только внутреннего ( = внутри системы), н о й внешнего (в языковом коллективе).

В области с е м а н т и к и эта з а в и с и м о с т ь между системой и социальным фактором уже давно была указана М ейе1. С другой стороны, Тводл2 подчеркивал социальную природу фонемы. Но социальный харак­ тер, внутренне присущий рассматриваемым здесь систе­ мам, а следовательно, и семиологической системе, которая лежит в их основе, вытекает прежде всего из общих сооб­ ражений. Различные исследования, ставящие себе целью обнаружение системы языка в ее реализациях, всегда исходили из той гипотезы (более или менее предположи­ тельной, но справедливой), что единственная функ­ ция языка, заслуживающая внимания,— это функция репрезентации, или символическая функция («Darstellungsfunktion» по Бюлеру3). Именно в этой функции сосредоточена социальная сторона речевой деятельности, то есть язык как система (langue). Что же касается экспрессивной и апеллятивной функций4, то эти функции в той мере, в какой они носят спонтанный, не канонизо­ ванный характер, выступают только в речи (parole) и относятся скорее к теории человеческой деятельности, нежели к теории знаков. И все то, что справедливо по отношению к социальной природе символов, сохраняет силу и применительно к звуковым элементам, из которых строятся эти символы, то есть к фонемам, социальный характер которых не менее очевиден.



**Володимир Звегинцев**

(1910-1988)

**Володимир Звегинцев** (1910-1988) – радянський лінгвіст, доктор філологічних наук, професор, один з організаторів Відділення теоретичної і прикладної лінгвістики на філологічному факультеті МГУ і перший завідувач цим відділенням. Роботи з загальної теорії мови, лінгвістичної семантики, історії мовознавства. Завідувач редакцією мовознавства у видавництві «Прогрес», творець серії збірників «Нове в зарубіжній лінгвістиці», упорядник хрестоматії з історії мовознавства.

Закінчив Середньоазіатський державний університет за спеціальністю «німецька мова». В 1930-1940-х роках працював у Середньоазіатському державному університеті і в Ташкентському інституті іноземних мов. Учасник Великої Вітчизняної війни (перекладач на фронті). З 1950 року працював у Московському державному університеті. У 1960 році Звегинцев очолив створене на філологічному факультеті МДУ відділення Теоретичної і прикладної лінгвістики, а згодом – кафедру структурної і прикладної лінгвістики, якою завідував більше двох десятиліть. Поряд з керівництвом кафедрою викладав на відділенні історію і теорію лінгвістики і керував аспірантами. Започаткував серію видань «Нове в лінгвістиці» (пізніше – «Нове в зарубіжній лінгвістиці»), а також серію «Публікації відділення структурної та прикладної лінгвістики».

В. Звегинцев належить до того типу вчених, громадські заслуги яких стоять нарівні з їх чисто науковими досягненнями. Безперечною заслугою Звегінцева є організація перекладів на російську мову практично всіх найважливіших лінгвістичних творів XX століття.

**Звегинцев В. А. Язык и лингвистическая теорія. – М., 1973. – 248 с.**

**1. Отношение метода и теории в современной лингвистике**

В пятидесятых годах в советском языкознании шел довольно горячий спор относительно того, каким временем следует датировать возникновение науки о языке и соответственно трактовать ли ее как науку древнюю или же совсем молодую. По этому, на первый взгляд схоластическому, поводу высказывались две точки зрения. Первая из них вела историю науки о языке с тех далеких времен, когда язык начал впервые вовлекаться в научное рассмотрение - естественно, теми методами и способами, какими тогда располагала наука. В Европе зарождение науки о языке относилось к классической древности, а в других странах и континентах, как, например, в Индии, истоки языкознания уходили еще дальше - за несколько столетий до н. э. Что касается другой точки зрения, то она датировала возникновение науки о языке более поздним временем, и более точно - первой четвертью прошлого века, аргументируя это тем, что именно тогда в трудах Ф. Боп-па, Р. Раска, А. X. Востокова и Я. Гримма был разработан специальный метод исследования и описания языка, которым до этого наука о языке не располагала, Рассматривая язык в комплексе других - преимущественно философских - наук. Иными словами, эта вторая точка зрения связывала возникновение своей науки с возникновением специального метода. Ее при этом совершенно не интересовала теория науки. Вовсе не Потому, что ко времени деятельности основоположников [17] сравнительно-исторического метода не было лингвистических теорий. Не следует забывать, что в это же время жил, работал и находился в тесном общении с тем же Ф. Боппом создатель одной из самых законченных и глубоких теорий - В. Гумбольдт. Но именно по этой причине он как ученый, стремившийся к построению всеобъемлющей теории языка (что полупрезрительно именовалось философией языка), выносился за скобки истории науки о языке.

Понимание истории науки о языке как истории метода или, точнее, методов анализа и описания языка (в его эволюции или в синхроническом состоянии), было господствующим почти на всем протяжении времени, последовавшем за выходом в свет первых работ Ф.Боппа, Р. Раска и А. X. Востокова, и находит много приверженцев и ныне. В обоснование этого утверждения можно сослаться на такие широко известные исторические обзоры, какими являются книги В. Томсена («История языковедения до конца XIX века»), Б.Дельбрюка («Введение в изучение языка»), X. Педерсена («Лингвистическая наука в XIX столетии») или более поздние исторические работы В. Пизани («Общее и индоевропейское языкознание»), Р. Робинса («Краткая история лингвистики») и т. д. Так, Б. Дельбрюк, заканчивая свой исторический обзор, указывает, что этот обзор дает возможность проследить, «как после робких попыток наудачу был завоеван более надежный метод»(1), который и позволил «успешно затронуть одну задачу фонетики и морфологии за другой, один язык за другим»(2). Завоевав надежный метод, языкознание, по мысли Б. Дельбрюка, освободилось от теоретических пут. И он торжественно провозглашает: «Все, что я сказал в этом заключении, можно было бы выразить также словами: языкознание вступило из философского периода в исторический»(3).

(1) Б. Дельбрюк. Введение в изучение языка. Пто, 1904, стр. 148.

(2) Там же.

(3) Там же.

Для теоретического индифферентизма индоевропейского языкознания и, в частности, для доминировавшего в конце XIX в. и в начале XX в. младограмматизма в высшей степени характерен эпизод, также связанный с Б. Дельбрюком. В самый разгар весьма темпераментной [18] дискуссии младограмматиков с В. Вундтом о теоретической основе науки о языке Б. Дельбрюк вдруг выступил с ошарашивающим заявлением, смысл которого сводится к тому, что для лингвиста совсем не важно, какая теория кладется в основу его науки, для лингвиста годится любая теория. В. Вундт, обвиняя Б. Дельбрюка в том, что для пего все вопросы теории представляются понятиями, привнесенными в языкознание извне, в следующих словах говорит о теоретическом нигилизме своего оппонента: «Лингвисту - к этому сводятся рассуждения Б. Дельбрюка - в общем совершенно безразлично, какую именно систему использовать в его практике языкового исследования. Он может одинаково хорошо воспользоваться как посылками гербартовской статики и механики представлений, так и ассимиляциями и прочими элементарными процессами современной психологии. Поэтому лингвисту совсем не обязательно иметь определенную точку зрения на содержание этих теорий. Не следует также полагать, что у лингвиста, который перейдет от одной теории к другой, при этом могут возникнуть серьезные трудности в каком-либо пункте его научной работы»(4).

(4) Вундт. История языка и психология языка. Цит. по кн.: А. Звегинцев. История языкознания XIX и XX вв. в очерках и извлечениях, ч. 1. М, 1964, стр. 177.

Но в действительности, конечно, история науки о языке отнюдь не сводилась лишь к «выковыванию» метода Достаточно сказать, что на указанный период падает создание двух самых величественных лингвистических теорий, какие только знает наука о языке, лингвистических теорий, оказавших мощное влияние на все последующее развитие науки и принадлежавших уже Упоминавшемуся В. Гумбольдту, а также и Ф. де Соссюру. К сожалению, история науки о языке еще не писалась с точки зрения тех, кто озабочен теоретическими основаниями лингвистики, и если бы она была ими написана, она, безусловно, выглядела бы иначе, чем, например, у Б. Дельбрюка.

Этот краткий экскурс в прошлое науки о языке показывает, как в ней формировалось два типа ученых - с одной стороны, озабоченных в первую очередь созданием методов и довольно равнодушных к общетеоретическим основам своей науки (надо сказать, что таких ученых [19] большинство) и, с другой стороны, считающих необходимым всякое исследование проводить на основе определенной теории, а потому и ставящих перед собой задачу построения такой теории. Разумеется, это разделение не носило абсолютно законченного и эксплицитного характера, но тем не менее почти каждого лингвиста прошлого сравнительно легко отнести к одной или другой группе.

С этим подразделением мы пришли и к лингвистической современности, хотя на подходах к ней в мире науки, и в том числе в науке о языке, произошли большие изменения. Лингвистика, занимавшая ранее сугубо периферийное положение, стала приближаться к числу тех наук, которые ныне занимают ключевые позиции в мире науки. Почувствовав свою силу, она потребовала статуса автономности, которым доселе не обладала. А это в свою очередь привело ее к убеждению, что она должна вести себя так, как и подобает науке, что, вступив в круг самоопределившихся и самодержавных наук, она должна принять их устав - подчиниться общенаучной логике развития и мериться общенаучными мерками. В первую очередь она должна располагать своей теорией, и это требование получило свое выражение в том остром интересе к вопросам теории, который мы обнаруживаем в работах даже и тех лингвистов, которые ранее не проявляли к ней никакого вкуса (5). С точки зрения теоретической обоснованности стала производиться переоценка и всего того, что было сделано в лингвистике в последние десятилетия. [20]

(5) Очень интересны в этой связи материалы конференции, проведенной в 1966 г. в Лос-Анжелесе, опубликованные в 1970 г. в виде книги «Метод и теория в лингвистике» («Method and Theory in Linguistics», The Hague-Paris, 1970). Редактор книги П. Гарвин в предисловии, подводящем итог конференции, пишет: «Сам по себе тот факт, что даже на конференции, специально посвященной методу, дискуссия развертывалась главным образом вокруг вопросов теории, отчетливо показывает всю ту фундаментальную слабость, которая характеризует состояние лингвистики в шестидесятые годы нашего столетия. Эта слабость заключается в нарушении равновесия между методом и теорией, нарушении, которого, я думаю, не должно быть в такой области эмпирического исследования, как лингвистика» (стр. 9). И несколько ниже: «Развитие американской лингвистики прошлого поколения показало слабость метода без теории; я ожидаю, что будущее развитие покажет слабость теории без метода» (стр. 11).

А пересматривать было что. Послесоссюровский период был самым бурным в истории языкознания. Он отмечен возникновением большого количества новых направлений лингвистических исследований и упорной борьбой между ними. Во многом эта борьба была обусловлена тем же разделением научной работы, о котором говорилось выше. Только теперь оба противостоящих друг другу лагеря нередко именуются новыми именами - эмпиристов и рационалистов. Удивительным образом оба они, однако, так или иначе связаны с Ф. де Соссюром, концепция которого, видимо, оказалась настолько широкой, что была способна породить поиски и новых методов, и новых теорий.

Лагерь «методистов» (эмпиристов) фактически возглавил Л. Блумфилд. Он, как и Л. Ельмслев, создавший оригинальную лингвистическую теорию, нашел у Ф.де Соссюра обоснование своей позиции и выразил готовность примкнуть к Ф. де Соссюру (а точнее, к некоторым положениям его концепции, которые казались ему наиболее приемлемыми) и даже в терминах его концепции определить свою концепцию. Так, в своей рецензии на «Философию грамматики» О. Есперсена он писал: «Для Есперсена язык есть способ выражения: его формы выражают мысли и чувства говорящих и сообщают их слушающим, и этот процесс есть непосредственная часть человеческой жизни... Для меня, как для Соссюра... все это - соссюровская речь (la parole), которая лежит за пределами возможностей нашей науки... Наша наука может иметь дело только с теми аспектами языка, соссюровского la langue, которые являются общими для всего языкового коллектива - фонемами, грамматическими категориями, лексикой и т. д. Все это - абстракции, так как они являются всего лишь (повторяющимися) частями речевых высказываний»(6).

(6) «Journal of English and Germanic Philology», 1927, vol. 26, p. 444.

«Курс» Ф. де Соссюра дал Л. Блумфилду повод и Для предельно лапидарного определения своего понимания объекта лингвистики. Им является «язык, lа langue, как неподвижная система, предмет, как бы мы сказали, «Дескриптивной лингвистики»(7). В этой строке из краткой рецензии Л. Блумфилда на «Курс» Ф. де Соссюра [21] определено основное качество объекта эмпирической лингвистики - его неподвижность (rigid system) - и названо то направление, которое должно заняться его описанием, - «дескриптивная лингвистика». На этом фактически кончалась теория, и все, что делал сам Л. Блумфилд, было направлено на выработку возможно более точной, формальной процедуры описания «неподвижной системы». Случилось так, что Л. Блумфилд сделал крайние выводы из концепции Ф. де Соссюра, освободив свои процедуры описания от всякой теории (если не говорить о бихейвиоризме, который также был поставлен на службу механической лингвистики). А последователи Л. Блумфилда сделали еще более крайние выводы из его концепции. Так родилась американская «лингвистика игр», или «фокус-покус лингвистика» сороковых и пятидесятых годов нашего века (8). Вспоминая об этом периоде в покаянной первой главе (The Background) своей антихомскианской книги «The State of the Art», Ч. Хокетт пишет: «Мы искали «строгости» любой ценой. В поисках «строгого» подхода к грамматике (как мы ее тогда определяли, с включением лексики, но исключением фонологии) мы обратились к предпосылкам и процедурам, которые показали себя продуктивными в фонологии»(9). Как пишет Ч. Хокетт в другом месте, строгость превратилась в лозунг тех лет, «хотя мы и не располагали достаточно строгим ее определением» (10). Весьма пикантно и даже забавно, что, когда некоторые европейские ученые (правда, с некоторым запозданием) были совращены лозунгом строгости и точности лингвистических методов (которые якобы только [22] и могли превратить лингвистику в науку), темпераментный последователь недавно возникшей генеративной лингвистики (отнюдь не брезгующий и сам строгостью и точностью) П. Постал набросился на них с обвинениями в «культурной отсталости». Такой путь «онаучивания» лингвистики представляется ему неправомерным. «Не понадобится много усилий, чтобы понять, насколько все это необоснованно... Когда (как это имеет место в данном случае) «наука», бывшая мотивирующей силой для лингвистики в течение такого долгого времени, в действительности представляет лишь наивную карикатуру характера исследований в физических науках, от чего серьезные исследователи философии науки полностью отказались уже более четверти века назад, комментарии представляются излишними. Очевидно, что задачей любой области исследований является не превращение себя в «науку» посредством освоения совокупности тех или иных конкретных методов, а обеспечение познания предмета исследования»(11).

(7) «The Modern Language Journal», 1923, vol. 8, p. 317.

(8) X. Питкин в докладе «Метод и теория в перспективе антропологической лингвистики» отмечает: «В недавней истории лингвистики, во всяком случае, в Соединенных Штатах - и наверняка после опубликования книги Л. Блумфилда «Язык» - нами проводилась бескомпромиссная дихотомизация теории и метода, значения и формы, компетенции и употребления, динамики и статики, дискретизации и процесса, интуиции и аналитической процедуры - всегда с одним и тем же результатом, который обусловливал предубежденность наших взглядов и преувеличивал наши трудности. Создалась практика - при обнаружении неудовлетворительности одного из членов противопоставления вообще отбрасывать его, независимо от того, хорош он или плох, и таким образом вместе с водой выплескивать ребенка» («Method and Theory in Linguistics», p. 31).

(9) Ch. Hockett. The State of the Art. The Hague-Paris, 1968, p. 28..

(10) Ibid, p. 27.

(11) Postal. Review Article. «Foundations of Language», 1966 Vol. 2, No. 2, p. 153.

Все, однако, обстоит не так просто, как это рисуется П. Посталу, вообще склонному к чересчур поспешным выводам. «Культурная отсталость», которую он приписывает европейской лингвистике, вовсе не искоренена и в США. И имеет она принципиальный характер, который можно назвать теоретическим нигилизмом. Сообщенная Л. Блумфилдом инерция действует и ныне, хотя и получает иные обоснования.

Пожалуй, самым влиятельным в США представителем теоретического нигилизма, увлекшим за собой многих лингвистов, является и ныне активно работающий 3. Хэррис (как известно, учитель Н. Хомского). Предоставим слово Ч. Хокетту (также в свое время испытавшему влияние 3. Хэрриса) для характеристики «философской ориентации» 3. Хэрриса: «Действительная Истина (по меньшей мере, относительно языка) не достижима, а поэтому мы должны довольствоваться лишь случайными взглядами в ее направлении и не очень беспокоиться о Конечном. Главной заботой Хэрриса всегда был не материал, а техника обращения с ним. Таким образом - так же, как и многие из нас в то время, - [23] он готов был подогнать свой материал, если этот подогнанный материал больше, чем реальные факты языка, подходил для некоторых методических демонстраций. Я думаю, можно с полным правом сказать, что Хэррис - прекрасный методист и никогда не был теоретиком языка. Теоретическое изучение языка должно иметь дело не только с техникой анализа, но также и с определением того, чем является язык для пользующихся им и как он выполняет свою роль в человеческой жизни. Хэррис редко высказывался по этому поводу» (12). И несколько ниже еще более резко: «Дескриптивная лингвистика Хэрриса с ее исключительным упором на манипуляции с материалом - чертовски узка. Она игнорирует многие из традиций в нашей области. Она не дает в распоряжение лингвиста никаких средств для установления возможных отношений между эмпирическими исследованиями, с одной стороны, и обобщениями и построениями, с другой стороны»(13). Ч. Хокетт в покаянном приступе, пожалуй, и перехлестывает в своем безапелляционном перечеркивании всего прошлого пути (14), но он безусловно прав в том, что предшествующие десятилетия американского языкознания проходили под знаком разработки методических процедур описания и [24] анализа языка. По Хокетту получается, что Н. Хомский всем ходом событий, когда стала ясна недостаточность одной лишь методической ориентации, был поставлен перед необходимостью во что бы то ни стало выжать из себя какую-либо лингвистическую теорию (почему такая мессианская избранность?). И в силу этого обстоятельства была создана генеративная лингвистика, стоящая ныне в центре всех разговоров о лингвистической теории.